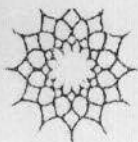


۹۲/۲۴

مدرسه عالی (آکادمی) علوم، ادبیات و هنر - تونس	
سال تاسیس	۱۹۸۳ میلادی
زمان انعقاد تفاهم‌نامه	۲۰۱۳/۱۰/۲۵
ویژگی‌ها و ظرفیت‌های دانشگاه / موسسه برای گسترش همکاری‌های علمی و پژوهشی	- گسترش آشنایی با فرهنگ و اندیشه اسلامی در غرب جهان اسلام و شمال آفریقا؛ - امکان دعوت از اندیشمندان و صاحب‌نظران اسلامی معاصر به ایران؛ - همکاری در عرصه‌های علمی به ویژه حوزه ادبیات فارسی و عربی.



Cooperation Agreement

between

Institute for Humanities and Cultural Studies

(64th Street (Iranshenasi), Kurdistan Expressway, Tehran, Iran, PC: 14377-74681)

Represented by Prof. Hamidreza Ayatollahy, Chancellor

and

**The Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts
Beit al-Hikma**

Represented by Prof. Hichem Djaft, its President.

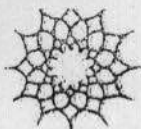
Background

In order to boost the principle of unimpeded search for knowledge and its free exposition, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS) and Beit al-Hikma agree to engage in programs of mutual interest in the fields of research and education relating humanities and social sciences. Both institutions recognize the growing benefit derived from the exchange and partnership on the joint academic programs.

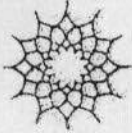
Clauses

1) General objectives of the Agreement are:

- To provide a seamless path for the developing academic link and cooperation between the two sides;
- To create new opportunities for collaborative and independent research programs and projects in cooperation between institutions;



- To seek the highest possible standards of scholarship;
 - To promote the international dissemination of research findings through publication, conference participation, and research collaboration;
 - To develop opportunities for immersing scholars and students in an academic, innovative, creative and supportive environment beyond their home institution's environment;
 - To provide faculty members and research fellows with opportunities for renewed energy and mentality;
 - To promote and guide the ongoing exchange of academic staff members between the institutions; and
 - To gain new ways for improvement of academic management systems.
- 2) The following issues are approved mutually by the two institutions:
- Joint research programs and projects by establishing an exchange of appropriate possibilities between the two institutions ;
 - Joint educational seminars, conferences, and workshops, scientific meetings, and other creative activities;
 - Joint dissemination of research findings through book and article publishing;
 - Reciprocal access to research collections and facilities including library materials;
 - Exchange of scholars (professors, faculty members, researchers, and lecturers);
 - Exchange of students (MA and PhD students) with the same services as those of their own students; and
 - Other academic cooperation to which both institutions agree.
- 3) In order to implement this Agreement, a partnership team at each institution will monitor implementation of this Agreement. Both institutions will appoint two liaison officers to work in accordance the regulations and economic limitations of each institutions to establish appropriate programs.
- 4) The present Agreement can be modified through mutual written agreement between the two parties, at the request of either. Each party may also terminate it within that period with not less than six months written notice of the intention to terminate to the other party.



- 5) The present Agreement will take effect at the date of signature by both parties and will have five years duration, renewable automatically for a similar period, if neither party notifies the other of a desire to terminate the Agreement at least six months prior to the concluding date.
- 6) IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Agreement to be executed in four original texts, two in English and two in Persian, all of them being equally authentic signed by their duly authorized representatives. The institutions agree that the English version shall be relied upon in case of conflict between the two languages in the interpretation of the Agreement.

For IHCS

Signed:

Prof. Hamidreza Ayatollahy

Chancellor

Date:

25 Oct. 2013

For

Bayt al-Hikma

Signed:

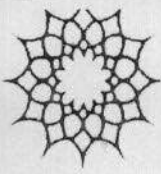
Prof.

Hichem Djait

President

Date:

25 October 2013



Cooperation Agreement

between

Institute for Humanities and Cultural Studies

(64th Street (Iranshenasi), Kurdistan Expressway, Tehran, Iran, PC: 14377-74681)

Represented by Prof. Hamidreza Ayatollahy, Chancellor

and

The Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts Beit al-Hikma

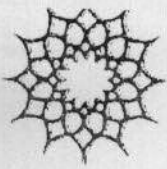
Represented by Prof. Hichem Djait, its President.

Background

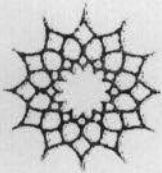
In order to boost the principle of unimpeded search for knowledge and its free exposition, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS) and Beit al-Hikma agree to engage in programs of mutual interest in the fields of research and education relating humanities and social sciences. Both institutions recognize the growing benefit derived from the exchange and partnership on the joint academic programs.

Clauses

- 1) General objectives of the Agreement are:
 - To provide a seamless path for the developing academic link and cooperation between the two sides;
 - To create new opportunities for collaborative and independent research programs and projects in cooperation between institutions;



- To seek the highest possible standards of scholarship;
 - To promote the international dissemination of research findings through publication, conference participation, and research collaboration;
 - To **develop opportunities for immersing scholars and students in an academic, innovative, creative and supportive environment beyond their home institution's environment;**
 - To **provide faculty members and research fellows with opportunities for renewed energy and mentality;**
 - To promote and guide the ongoing exchange of academic staff members between the institutions; **and**
 - To gain new ways for improvement of academic management systems.
- 2) The following issues are approved mutually by the two institutions:
- Joint research programs and projects by establishing an exchange of appropriate possibilities between the two institutions ;
 - Joint educational seminars, conferences, and workshops, scientific meetings, and other creative activities;
 - Joint dissemination of research findings through book and article publishing;
 - Reciprocal access to research collections and facilities including library materials;
 - Exchange of scholars (professors, faculty members, researchers, and lecturers);
 - Exchange of students (MA and PhD students) with the same services as those of their own students; and
 - Other academic cooperation to which both institutions agree.
- 3) In order to implement this Agreement, a **partnership team at each institution will monitor implementation of this Agreement.** Both institutions will appoint two liaison officers to work in accordance the regulations and economic limitations of each institutions to establish appropriate programs.
- 4) The present Agreement can be modified through mutual written agreement between the two parties, at the request of either. Each party may also terminate it within that period with not less than six months written notice of the intention to terminate to the other party.



- 5) The present Agreement will take effect at the date of signature by both parties and will have five years duration, renewable automatically for a similar period, if neither party notifies the other of a desire to terminate the Agreement at least six months prior to the concluding date.
- 6) IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Agreement to be executed in four original texts, two in English and two in Persian, all of them being equally authentic signed by their duly authorized representatives. The institutions agree that the English version shall be relied upon in case of conflict between the two languages in the interpretation of the Agreement.

For IHCS

Signed:

Prof. Hamidreza Ayatollahy

Chancellor

Date:

25 Oct. 2013

For ..

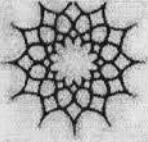
Bayt al-Hikma

Signed:

Prof. Hichem Djait

...President

Date: 25 October 2013



۹۵، ۱، ۱۲

Cooperation Agreement

between

Institute for Humanities and Cultural Studies

(64th Street (Iranshenasi), Kurdistan Expressway, Tehran, Iran, PC: 14377-74681)

Represented by Prof. Hamidreza Ayatollahy, Chancellor

and

The Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts Beit al-Hikma

Represented by Prof. Hichem Djait, its President.

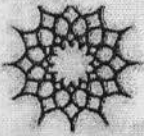
Background

In order to boost the principle of unimpeded search for knowledge and its free exposition, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS) and Beit al-Hikma agree to engage in programs of mutual interest in the fields of research and education relating humanities and social sciences. Both institutions recognize the growing benefit derived from the exchange and partnership on the joint academic programs.

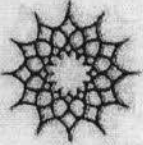
Clauses

1) General objectives of the Agreement are:

- To provide a seamless path for the developing academic link and cooperation between the two sides;
- To create new opportunities for collaborative and independent research programs and projects in cooperation between institutions;



- To seek the highest possible standards of scholarship;
 - To promote the international dissemination of research findings through publication, conference participation, and research collaboration;
 - To develop opportunities for immersing scholars and students in an academic, innovative, creative and supportive environment beyond their home institution's environment;
 - To provide faculty members and research fellows with opportunities for renewed energy and mentality;
 - To promote and guide the ongoing exchange of academic staff members between the institutions; and
 - To gain new ways for improvement of academic management systems.
- 2) The following issues are approved mutually by the two institutions:
- Joint research programs and projects by establishing an exchange of appropriate possibilities between the two institutions ;
 - Joint educational seminars, conferences, and workshops, scientific meetings, and other creative activities;
 - Joint dissemination of research findings through book and article publishing;
 - Reciprocal access to research collections and facilities including library materials;
 - Exchange of scholars (professors, faculty members, researchers, and lecturers);
 - Exchange of students (MA and PhD students) with the same services as those of their own students; and
 - Other academic cooperation to which both institutions agree.
- 3) In order to implement this Agreement, **a partnership team at each institution will monitor implementation of this Agreement.** Both institutions will appoint two liaison officers to work in accordance the regulations and economic limitations of each institutions to establish appropriate programs.
- 4) The present Agreement can be modified through mutual written agreement between the two parties, at the request of either. Each party may also terminate it within that period with not less than six months written notice of the intention to terminate to the other party.



- 5) The present Agreement will take effect at the date of signature by both parties and will have five years duration, renewable automatically for a similar period, if neither party notifies the other of a desire to terminate the Agreement at least six months prior to the concluding date.
- 6) **IN WITNESS WHEREOF**, the parties have caused this Agreement to be executed in four original texts, two in English and two in Persian, all of them being equally authentic signed by their duly authorized representatives. The institutions agree that the English version shall be relied upon in case of conflict between the two languages in the interpretation of the Agreement.

For IHCS

Signed:

Prof. Hamidreza Ayatollahy

Chancellor

Date:

25 Oct. 2013

For

Signed:

Bayt al-Hikma

Prof.

President

Date:

Hichem Djait
25 October 2013